GEMEINDE TERLAN
Provinz Bozen

COMUNE DI TERLANO
Provincia di Bolzano

Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen	**Concorso pubblico per titoli ed esami**

für die Besetzung von

per la copertura di

1 Stelle als **SPEZIALISIERTE/R ARBEITER/IN** 4. Funktionsebene, in Vollzeit (38 Wochenstunden), auf unbestimmte Zeit	**1 posto di** **OPERAIO/A SPECIALIZZATO/A** 4° qualifica funzionale, a tempo pieno (38 ore settimanali), a tempo indeterminato

Der Bürgermeister

gibt in Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 581 vom **27.10.2026**, rechtskräftig im Sinne der geltenden Gesetze

bekannt

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung 1 Planstelle als spezialisierte/r Arbeiter/in (Berufsbild Nr. 15), 4. Funktions- und Gehaltsebene, in Vollzeit (38 Wochenstunden) ausgeschrieben ist.

Es gelten die nachstehend angeführten Ausschreibungsbestimmungen.

Termin für die Vorlage der Gesuche

04.12.2026
12:00 Uhr

Il Sindaco

in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 581 del **27/10/2026** , esecutiva a termini di legge

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di 1 posto in organico di operaio/a specializzato/a (profilo professionale n. 15), 4° livello funzionale e retributivo, con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali).

Va osservata la normativa del bando in seguito indicata.

Termine per la presentazione delle domande

04/12/2026
Ore 12:00

Kurzinformation		**Notizie essenziali**	
Genauere Informationen siehe Ausschreibungs-bestimmungen		Informazioni più dettagliate vedi la normativa del bando	
Anzahl der ausgeschriebenen Stellen	**1**	numero dei posti	**1**
Beschäftigungs-ausmaß	**Vollzeit**	Orario di lavoro	**tempo pieno**
Berufsbild	**Spezialisierte/r Arbeiter/in / Berufsbild Nr. 15**	profilo professionale	**Operaio/a specializzato/a / profilo professionale n. 15**
Funktionsebene	**4.**	qualifica funzionale	**4°**
Sprachgruppe, der die Stelle vorbehalten ist	**Deutsche**	gruppo linguistico al quale è riservato il posto	**Tedesco**
vorgeschriebene Voraussetzungen	**Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden**	requisiti richiesti	**diploma di scuola media o licenza di scuola elementare nonché assolvimento di un ulteriore biennio di studio o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore**
vertikale Mobilität	**4 Dienstjahre in der 3. Funktionsebene sowie den seinerzeit für den Zugang von außen vorgesehenen Studientitel für die 3. Funktions- und Gehaltsebene;**	mobilità verticale	**4 anni di servizio nella 3° qualifica funzionale nonché il titolo di studio a suo tempo previsto per l'accesso dall'esterno al 3°livello funzionale e retributivo;**
Zweisprachigkeits-nachweis	**A2 (ehemalig Niveau D)**	attestato di conoscenza delle due lingue	**A2 (ex livello D)**
Führerschein	**B**	patente	**B**

AUSSCHREIBUNGSBESTIMMUNGEN **NORMATIVA DEL BANDO**

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	**1**	NORME GENERALI

Für gegenständlichen Wettbewerb gelten die in dieser Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen.

Per il concorso in oggetto si applicano le norme contenute nel presente bando.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personalordnung der Gemeinde und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Per quanto non è previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal Regolamento organico per il personale comunale e alle vigenti disposizioni di legge.

Bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gewährleistet die Gemeindeverwaltung die Gleichstellung von Mann und Frau gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 198 vom 11. April 2006 sowie die Anwendung der vom gesetzesvertretenden Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 in geltender Fassung vorgesehenen Datenschutzbestimmungen.

L'Amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) für die Invaliden und andere berechtigte Kategorien vorsieht.

Il presente concorso viene redatto tenendo conto dei benefici previsti dalla legge 12 marzo 1999, n. 68 in vigore (norme per il diritto al lavoro dei disabili), a favore di invalidi ed altre categorie di persone protette.

Die Stelle ist Bewerbern der **deutschen** Sprachgruppe vorbehalten.

Il posto è riservato ad aspiranti del gruppo linguistico **tedesco**.

In Ermangelung von Geeigneten der vorgesehenen Sprachgruppe kann die Stelle an Kandidaten anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird;

In mancanza di idonei appartenenti al gruppo linguistico riservatario, il posto può essere assegnato a candidati di altro gruppo linguistico, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo;

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jeder anderen Vorschrift, die die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

Con la partecipazione al concorso è implicita da parte dei candidati l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché delle modificazioni che in futuro l'Amministrazione ritenesse di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi, oltre che di ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare.

BESOLDUNG	**2**	TRATTAMENTO ECONOMICO

Für diese Stelle sind folgende Bezüge vorgesehen:

Per il posto è previsto il seguente trattamento economico:

1) jährliches Anfangsgehalt der 4. Funktionsebene, derzeit 10.299,72 € zuzüglich 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;

1) stipendio base iniziale annuo del 4° livello funzionale, attualmente 10.299,72 €, più tredicesima mensilità nella misura di legge;

2) Gehaltsklassen und zweijährige Lohnerhöhung gemäß geltendem Kollektivvertrag;

2) classi stipendiali ed aumenti periodici biennali previsti dal vigente contratto collettivo;

3) jährliche Sonderergänzungszulage der 4. Funktionsebene, derzeit 17.401,56 €;

3) indennità integrativa speciale annua del 4° livello funzionale, attualmente 17.401,56 €;

4) Zweisprachigkeitszulage

4) indennità di bilinguismo

5) monatliche Aufgabenzulage von 5% des monatlichen Anfangsgehaltes;

5) indennità d'istituto mensile pari a 5% dello stipendio mensile iniziale;

6) Familiengeld im gesetzlichen Ausmaß, sofern zustehend;

7) sowie alle anderen vom Bereichsabkommen vorgesehenen Zulagen, sofern sie zustehen.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

6) assegno per il nucleo familiare nella misura di legge, se spettante;

7) nonché tutte le altre indennità previste dall'accordo di comparto, se spettanti.

Lo stipendio e gli assegni sopraccitati sono gravati dalle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

VORAUSSETZUNGEN	3	REQUISITI

Für die Zulassung am Wettbewerb sind unten angeführte Voraussetzungen notwendig.

Die Bewerber müssen am Verfallstag für die Einreichung des Gesuches gemäß dieser Ausschreibung im Besitze der Voraussetzungen für die Vorlage der Zulassungsgesuche sein.

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei requisiti sotto elencati.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando di concorso per la presentazione delle domande di ammissione.

1) Italienische Staatsbürgerschaft

Dies gilt nicht für Bürger anderer EU-Staaten, unbeschadet der im D.P.M.R. vom 7. Februar 1994, Nr. 174 vorgesehenen Ausnahmen.

1) Cittadinanza italiana

Tale requisito non è richiesto per i soggetti appartenenti alla Unione Europea, fatte salve le eccezioni di cui al D.P.C.M. 07 febbraio 1994, n. 174

2) Arbeitstauglichkeit

Der Bewerber darf keine gesundheitlichen Gebrechen haben, welche eine Ausübung der Tätigkeit beeinträchtigen. Die Gemeindeverwaltung kann den Sieger des Wettbewerbes im Sinne der geltenden Bestimmungen einer ärztlichen Visite unterziehen.

2) Idoneità fisica all'impiego

Il candidato non può essere in condizioni di salute che possono menomare il rendimento del servizio. L'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo il vincitore del concorso in base alla normativa vigente.

3) Straffreiheit

hinsichtlich von Strafen, die im Sinne der geltenden Bestimmungen eine Aufnahme unmöglich machen.

3) Immunità da condanne

che, ai sensi delle vigenti leggi, costituiscono incapacità alla nomina.

4) Besitz der politischen Rechte

bzw. es dürfen keine Verfahren im Gange sein, welche im Sinne der geltenden Bestimmungen deren Besitz verhindern.

4) Godimento dei diritti politici

ovvero non essere in corso in alcuna delle cause che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, ne impediscono il possesso.

5) Studientitel

Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und zweijährige Schul- oder gleichwertige Berufsausbildung oder Gesellenbrief oder fachspezifische, theoretisch-praktische Ausbildung von mindestens 300 Stunden;

5) Titolo di studio

diploma di scuola media o licenza di scuola elementare nonché assolvimento di un ulteriore biennio di studio o di una formazione professionale equivalente o diploma di fine apprendistato o formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore;

6) Zweisprachigkeitsbescheinigung

A2 (ehemalig Niveau D)

6) Attestato di bilinguismo

A2 (ex livello D)

7) Altersgrenze

Mindestalter von 18 Jahren am Verfallstage der Ausschreibung.

7) Limiti di età

I candidati, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

8) Verpflichtungen bezüglich Militärdienst

8) Obblighi militari

Die Bewerber müssen bezüglich der Verpflichtungen zur Ableistung des Wehrdienstes in Ordnung sein.

9) Dienste bei anderen öffentlichen Körperschaften

Die Bewerber dürfen nicht bei anderen öffentlichen Körperschaften aus dem Dienst entlassen worden sein.

10) Andere Voraussetzungen

Führerschein B.

essere in regola con le norme concernenti gli obblighi militari.

9) Impieghi presso altre amministrazioni pubbliche

non essere stato destituito dall'impiego presso un'altra Amministrazione pubblica.

10) Altri requisiti

Patente B.

TEILNAHMEGESUCH	**4**	DOMANDA DI AMMISSIONE

Vorlage des Gesuches

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist auf stempelfreiem Papier und unter eigener Verantwortung im Sinne des D.P.R. 445/2000 abzufassen, vom Bewerber ordnungsgemäß zu unterschreiben und muss im Gemeindeamt von Terlan innerhalb des Abgabetermins einlangen.

Die für die Einreichung des Gesuches festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grunde, auch wegen höherer Gewalt oder Handlungen, bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Das Gesuch muss alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Presentazione della domanda

La domanda di ammissione al concorso stesa in carta libera esente dall'imposta di bollo e sotto la propria responsabilità ai sensi del D.P.R. 445/2000 e debitamente firmata dal concorrente, deve pervenire all'ufficio comunale di Terlano entro il termine stabilito per la presentazione delle domande.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio, e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

La domanda di ammissione deve contenere tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il concorrente è tenuto a fornire.

Beilagen zum Gesuch

Dem Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb müssen folgende Dokumente beigelegt werden bzw. es muss die entsprechende weiter unten angeführte Ersatzerklärung abgegeben werden.

A) VORGESCHRIEBENE BEILAGEN

1) DER VORGESCHRIEBENE STUDIENTITEL, im Original oder beglaubigter Kopie bzw. mittels Erklärung;

   für die Zulassung zum Wettbewerb gilt auch ein höherer Studientitel als jener, welcher für die Zulassung vorgeschrieben ist;

2) ANDERE TITEL betreffend die Berufsbefähigung, Spezialisierung oder Eignung im Original oder beglaubigter Kopie, sofern sie Voraussetzung für die Zulassung sind.

3) QUITTUNGSABSCHNITT über die erfolgte Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 € auf das Schatzamtskonto der Gemeinde Terlan oder mittels Banküberweisung (IBAN: IT43D0604511619000000000420);

Documentazione a corredo della domanda

A corredo della domanda di partecipazione al concorso devono essere allegati i seguenti documenti oppure dev'essere redatta la dichiarazione sostitutiva come più giù precisata:

A) DOCUMENTI OBBLIGATORI

1) Il TITOLO DI STUDIO RICHIESTO, in originale o copia autenticata o tramite dichiarazione;

   è considerato valido ai fini dell'ammissione al concorso il titolo di studio superiore ritenuto assorbente a quello richiesto dal presente bando.

2) ALTRI TITOLI professionali, di specializzazione o di idoneità, se richiesti per l'ammissione, in originale o copia autenticata.

3) La RICEVUTA DEL VERSAMENTO di 10,00 €, comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso, rilasciata dalla Tesoreria comunale di Terlano o tramite versamento bancario (IBAN: IT43D0604511619000000000420)

4) DIE BESCHEINIGUNG BETREFFEND DIE SPRACHGRUPPENZUGEHÖRIGKEIT ODER DIE ANGLIEDERUNG ZU BZW. AN EINE DER DREI SPRACHGRUPPEN:

- **Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:**

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen müssen diese Bewerber/innen, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter des DPR Nr. 752 von 26.07.1976 ausgestellte Bescheinigung ausschließlich **in einem verschlossenen Umschlag** und in Originalausfertigung vorlegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Diese Bescheinigung darf am Verfallstag nicht älter als 6 Monate sein. Den Bewerber/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

- **Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:**

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen müssen diese Bewerber/innen, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter des DPR Nr. 752 von 26.07.1976 ausgestellte Bescheinigung ausschließlich **in einem verschlossenen Umschlag** und in Originalausfertigung vorlegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Den Bewerber/innen, die nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen (siehe Verfügung des Präsidenten des Landesgerichtes von Bozen vom 10.11.2010, Protokoll Nr. 640/I/10).

Wer das Gesuch über sein zertifiziertes elektronische Postfach PEC an die Adresse terlan.terlano@legalmail.it oder via Fax (0471 259697) übermittelt, kann die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung materiell auch nach Ablauf der Frist für die Abgabe des Gesuches, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung, einreichen (ausschließlich als Original-dokument und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig sein, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbes und das Recht auf Einstellung.

ACHTUNG – Aussetzung der Bestimmungen über die Sprachgruppenzugehörigkeit: Mit Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 5 vom 17.07.2026 (Dringende Maßnahmen zur

4) LA CERTIFICAZIONE RELATIVA ALL' APPARTENENZA OVVERO AGGREGAZIONE AD UNO DEI TRE GRUPPI LINGUISTICI:

- **candidati residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione **in plico chiuso** rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26.07.1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione della domanda. È precluso ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

- **candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione **in plico chiuso** rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26.07.1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. È precluso ai candidati non residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione (cfr. provvedimento del Presidente del Tribunale di Bolzano del 10/11/2010, n. prot. 640/I/10).

Chi trasmette la domanda tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata PEC all'indirizzo terlan.terlano@legalmail.it oppure trasmette la domanda tramite fax (0471 259697), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (esclusivamente in originale e in busta chiusa) anche dopo il termine di consegna delle domande, ma non oltre la data della prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato.
In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

ATTENZIONE – Sospensione delle disposizioni relative all'appartenenza al gruppo linguistico: con ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 5 del 17.07.2026 (Misure urgenti in tema di

Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung aufgrund des Einsturzes eines Teils des Gebäudes des Landesgerichts Bozen) wurde der Erwerb der Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung für alle Zwecke, für die sie nach den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen ist, bis auf Weiteres ausgesetzt, unbeschadet der Fortsetzung der Verfahren, für die sie üblicherweise erforderlich ist.

Solange diese Dringlichkeitsmaßnahme gilt, sind die Bestimmungen dieser Ausschreibung über die Vorlage der Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit oder -angliederung (Art. 4, Buchst. A, Punkt 4, Art. 7 sowie Punkt 19 des Gesuchs) ausgesetzt. Die Bescheinigung über die Sprachgruppenzugehörigkeit muss nachgereicht werden, sobald die Bescheinigungen über die Sprachgruppenzugehörigkeit wieder eingeholt werden können, und zwar innerhalb der von der Gemeindeverwaltung festgesetzten Frist, im Original und in verschlossenem Umschlag. Wird die Bescheinigung nicht fristgerecht nachgereicht, verfällt das Recht auf Aufnahme; die Stelle kann in diesem Fall dem/der Nächstgereihten in der Rangordnung angeboten werden.

dichiarazione di appartenenza linguistica in seguito al crollo di parte del palazzo del Tribunale di Bolzano) l'acquisizione della dichiarazione di appartenenza linguistica, a tutti gli scopi per cui essa è prevista dalla normativa vigente, è stata sospesa fino a che non venga diversamente disposto, ferma restando la prosecuzione dei procedimenti per cui essa è ordinariamente richiesta.

Per tutto il periodo di efficacia della predetta ordinanza le disposizioni del presente bando relative alla presentazione del certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (art. 4, lett. A, punto 4, art. 7 e punto 19 della domanda) sono sospese. Il certificato di appartenenza al gruppo linguistico deve essere presentato successivamente, non appena sarà nuovamente possibile acquisire i certificati di appartenenza al gruppo linguistico, entro il termine fissato dall'Amministrazione comunale, in originale e in busta chiusa. Qualora il certificato non venga presentato entro tale termine, il candidato/la candidata decade dal diritto all'assunzione; in tal caso il posto può essere offerto al candidato/alla candidata successivo/a in graduatoria.

5) VERZEICHNIS in dreifacher Ausfertigung, unterschrieben vom Bewerber, in welchem summarisch alle dem Gesuch beigelegten Dokumente angegeben werden. Eine Ausfertigung des Verzeichnisses wird dem Bewerber als Empfangsbestätigung gefertigt und zurückerstattet.

5) ELENCO, in triplice copia, firmato dal concorrente, che indichi sommariamente tutti i documenti allegati alla domanda. Una copia verrà restituita al concorrente con la dichiarazione di ricevuta.

B) FAKULTATIVE BEILAGEN

1) Lebenslauf bezogen auf die berufliche Laufbahn, unterschrieben vom Bewerber

2) Andere Bestätigungen und Titel über die Ausbildung des Bewerbers sowie Dienstzeiten.

Die dem Gesuch beigelegten Unterlagen müssen im Original vorgelegt werden oder im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, in geltender Fassung, beglaubigt werden.

Sämtliche dem Gesuch beigefügten Dokumente sind laut Gesetz Nr. 370 vom 23.08.1988 stempelsteuerfrei.

Die abgegebenen Unterlagen können dem Bewerber erst wieder ausgehändigt werden, sobald die Wettbewerbsakten genehmigt worden sind, es sei denn der Bewerber verzichtet ausdrücklich schriftlich auf die Teilnahme am Wettbewerb.

B) DOCUMENTI FACOLTATIVI

1) Il Curriculum professionale, firmato dal concorrente.

2) Ogni altro titolo culturale e di servizio ritenuto utile ai fini della formazione della graduatoria di merito.

I documenti allegati alla domanda devono essere prodotti in originale oppure in copia autenticata e dichiarata conforme all'originale, a norma del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni.

Tutti i documenti allegati alla domanda sono esenti dall'imposta di bollo ai sensi della legge n. 370 del 23.08.1988

I documenti allegati alla domanda non possono essere ritirati dal concorrente fino a quando non siano approvati gli atti relativi alle operazioni del concorso, a meno che non venga prodotta espressa rinuncia scritta al concorso.

Dokumente, welche bereits im Besitz der Gemeinde Terlan sind oder welche von ihr ausgestellt werden müssen, müssen lediglich detailliert im Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb zusätzlich zu den vorgeschriebenen Angaben angegeben werden.

La documentazione già in possesso dell'Amministrazione comunale di Terlano o che la stessa è tenuta a certificare, viene soltanto indicata dettagliatamente nella domanda di partecipazione al concorso in aggiunta alle dichiarazioni richieste.

Ersatzerklärung

Anstelle der im vorhergehenden Punkt angegebenen vorgeschriebenen und fakultativen Beilagen kann der Bewerber im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 eine einzige Ersatzerklärung abgeben, in welcher die Dokumente einzeln aufgelistet sind mit einer genauer Beschreibung aller Angaben, die für die Zulassung zum Wettbewerb und für die Bewertung notwendig sind. Beim Fehlen dieser Angaben wird die Ersatzerklärung als nichtig betrachtet.

In diesem Falle kann die Gemeinde vor Genehmigung der Rangordnung durch den Gemeindeausschuss vom Bewerber mit einfacher Aufforderung verlangen, dass jene Dokumente, die von der Gemeindeverwaltung nicht direkt angefordert werden können, nachträglich vorgelegt werden.

Sollten die wie oben geforderten Dokumente nicht innerhalb von 15 Tagen oder innerhalb eines von der Gemeinde gewährten längeren Termins vorgelegt werden, oder sollte sich erweisen, dass die Erklärung unwahre Angaben enthält, welche die Rangordnung verfälschen würde, so wird der Bewerber vom Wettbewerb ausgeschlossen. Sollte er der Sieger des Wettbewerbes sein, verfällt er vom Recht der Aufnahme, unbeschadet der strafrechtlichen Folgen im Sinne der einschlägigen Bestimmungen.

Wird der Studientitel nicht beigelegt und geht aus der diesbezüglichen Erklärung nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet.

Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt.

Dichiarazione sostitutiva

In applicazione delle norme di cui al D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 è ammessa, in luogo di tutta la documentazione di cui sopra, una dichiarazione, resa dall'aspirante al concorso, nella quale siano dettagliatamente elencati i documenti medesimi e contenente, per ognuno, una descrizione particolareggiata, a pena di nullità, di tutti gli elementi necessari sia per il giudizio di ammissibilità, sia per la loro valutazione.

In tale caso la documentazione, la quale non può essere chiesta direttamente dal Comune, sarà successivamente esibita dall'interessato, su formale richiesta dell'Amministrazione Comunale, prima di procedere all'approvazione della graduatoria da parte della Giunta Comunale.

Qualora l'interessato non produca la documentazione suindicata nel termine di 15 giorni o nel più ampio termine concesso dall'Amministrazione comunale oppure dalla stessa risulti che la dichiarazione conteneva elementi mendaci tali da alterare l'esito finale del concorso di merito, lo stesso viene escluso dal concorso e, se vincitore del concorso, decaduto dall'assunzione, oltre alle sanzioni penali previste dalle vigenti leggi in materia.

Qualora il titolo di studio non viene allegato e dalla relativa dichiarazione non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo.

Delle dichiarazioni relative a servizi prestati che non indichino la durata, la qualifica e l'inquadramento non verrà tenuto conto.

Ausschluss vom Wettbewerb

Die nicht erfolgte oder verspätete Vorlage der vorgeschriebenen Unterlagen hat den Ausschluss des Bewerbers zur Folge. Nur heilbare Fehler oder Mängel, welche bei der Kontrolle der Ansuchen festgestellt werden, können auf Ansuchen des Verantwortlichen für das Verfahren innerhalb der Ausschlussfrist von 10 Tagen ab Erhalt der Aufforderung richtiggestellt werden.

Esclusione dal concorso

La mancata o ritardata presentazione di documenti obbligatori comporterà l'esclusione dal concorso. Solo errori o mancanze sanabili, i quali vengono rilevati durante il controllo delle domande, su richiesta del responsabile del procedimento ed entro 10 giorni dal ricevimento di tale sollecito, possono essere corretti.

Anforderungsprofil

Capacità ed attitudini richieste

- Selbständigkeit hinsichtlich der Ausführung von verschiedenen fachspezifischen Eingriffen
- Fähigkeit zur kritischen Prüfung und Erstellung von Lösungsvorschlägen bei Problemen im eigenen Kompetenzbereich
- Kombinationsvermögen und Fähigkeit zur zielorientierten Arbeit
- Unternehmungsgeist
- Gewährleistung von Ordnung, Qualität und Sicherheit
- Team- und Zusammenarbeit
- Selbstmotivation und Selbstkritik
- Beherrschung der deutschen und der italienischen Sprache, so dass eine flüssige Abwicklung der Geschäfte in jeder der beiden Sprachen gewährleistet ist
- Bereitschaft bei der Führung des Wertstoffhofes mitzuarbeiten und am Samstag zu arbeiten.

- Gestire in autonomia operativa i diversi interventi tecnici
- Capacità di esaminare e proporre soluzioni a problematiche inerenti al settore di competenza
- Capacità di sintesi e di finalizzare l'operato all'obiettivo posto
- Spirito d'iniziativa
- Attenzione all'ordine, alla qualità ed alla sicurezza
- Lavoro di gruppo e cooperazione
- Automotivazione ed autocritica
- Padronanza della lingua tedesca ed italiana che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue
- Disponibilità di collaborare nella gestione del centro di raccolta differenziata lavorando anche il sabato.

PRÜFUNGEN	**5**	ESAMI

Prüfungsprogramm

1. Praktisch-Mündliche Prüfung:

- ordentlich und außerordentliche Instandhaltung von Gebäuden und Anlagen
- Verwendung von elektrischen und motorbetriebenen Geräten
- Kenntnisse über die Unfallverhütung und die einzuhaltenden Bestimmungen im Bereich der Arbeitssicherheit;
- Beziehungen zu den Kunden: korrekter Umgang mit Kunden, Teamarbeit, Kommunikation;
- Verhaltenskodex für das Personal der Gemeinde Terlan

Prove d'esame

1. Prova pratico-orale sulle seguenti materie:

- manutenzione ordinaria e straordinaria di edifici ed impianti;
- uso di apparecchi elettrici e con motori a scoppio;
- nozioni sulla prevenzione degli infortuni sul lavoro e norme da rispettare in materia di sicurezza sul lavoro;
- relazioni con il pubblico: corretto comportamento nei confronti dell'utenza, team-work, comunicazione;
- Codice di comportamento del personale del Comune di Terlano

Prüfungskommission

Die Kommission, die sowohl für die Bewertung der Titel als auch für die Bewertung der Wettbewerbsprüfungen der Kandidaten zuständig ist, wird im Sinne der geltenden gesetzlichen Bestimmungen vom zuständigen Organ der Gemeinde ernannt.

Commissione esaminatrice

La commissione giudicatrice competente sia per la valutazione dei titoli che per la valutazione delle prove concorsuali viene nominata con deliberazione del competente organo del Comune ai sensi della normativa vigente.

Abwicklung der Prüfung

Die Prüfungen können gemäß Artikel 20 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden,

Svolgimento degli esami

Le prove d'esame possono essere sostenute ai sensi dell'articolo 20 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo

entsprechend der Erklärung, die jeder Bewerber im Teilnahmegesuch abzugeben hat.

Gemäß Art. 1 des GvD Nr. 65/2023 muss bei Strafe des Ausschlusses vom Wettbewerbsverfahren die praktisch-mündliche Prüfung in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber/innen angehören oder zu der sie angegliedert sind.

Um zu den Prüfungen zugelassen zu werden, müssen die Bewerber ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Die Abwesenheit bei einer der vorgesehenen Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Ai sensi dell'art. 1 del Dlgs. n. 65/2023 la prova pratico-orale deve essere sostenuta, a pena di esclusione dal concorso, nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o si sono aggregati.

Per essere ammessi a sostenere le prove d'esame i concorrenti devono essere muniti di un valido documento di riconoscimento.

L'assenza - quale ne sia la causa - da uno degli esami previsti comporta l'esclusione dal concorso.

RANGORDNUNG	6	GRADUATORIA

Nach Abschluss der Amtshandlungen erstellt die Kommission die Rangordnung der Geeigneten mit Angabe der von den einzelnen Kandidaten erreichten Punktezahl und leitet die Unterlagen an die Verwaltung für die notwendigen Maßnahmen weiter.

Espletate le operazioni del concorso, la commissione stila la graduatoria degli idonei con l'indicazione del punteggio complessivo conseguito da ciascun candidato e invia i documenti all'amministrazione per gli ulteriori provvedimenti di competenza.

AUFNAHME DES SIEGERS	7	ASSUNZIONE DEL VINCITORE

Überprüfung der Voraussetzungen

Vor Abschluss des Individualvertrages, mit welchem der Sieger des Wettbewerbes aufgenommen wird, stellt die Gemeindeverwaltung fest, ob derselbe im Besitz folgender Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, Verordnungen oder Tarifverträgen vorgesehen sind:

a) Auszug aus der Geburtsurkunde

b) Familienstandsbogen

c) Staatsbürgerschaftsbescheinigung

d) Bescheinigung über den Besitz der politischen Rechte

e) Strafauszug

f) Bestätigung über das Vorhandensein oder Nichtvorhanden sein von Strafverfahren

g) **für Sieger des Wettbewerbes männlichen Geschlechts mit Verpflichtung zur Ableistung des Militärdienstes**: Kopie oder Auszug aus dem Militärstandsbogen im Falle von Offizieren, Kopie oder Auszug aus dem Matrikelbuch oder Entlassungsschein im Falle von Unteroffizieren und gewöhnlichen Soldaten, oder Musterungsbescheinigung oder gleichwertige Bescheinigung;

h) Eigenbescheinigung des Siegers des Wettbewerbes, dass er kein anderes privates oder öffentliches Dienstverhältnis hat und gegen ihn kein Unvereinbarkeitsgrund laut Art. 18, Absatz 57 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, vorliegt;
Sollte der Sieger des Wettbewerbes bereits in einem

Accertamento dei requisiti

L'Amministrazione comunale, prima di procedere alla stipulazione del contratto individuale ai fini dell'assunzione del vincitore del concorso, accerta il possesso dei sottoelencati requisiti dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali:

a) estratto dell'atto di nascita,

b) certificato di stato di famiglia;

c) certificato di cittadinanza italiana;

d) certificato di godimento dei diritti politici;

e) certificato generale del Casellario Giudiziale;

f) certificato attestante la presenza o meno di procedimenti penali in corso;

g) **per i vincitori di sesso maschile con l'obbligo di prestazione del servizio militare**: copia o estratto dello stato di servizio militare, per gli ufficiali, ovvero copia o estratto del foglio matricolare o del foglio di congedo illimitato, per i sottoufficiali e militari di truppa, ovvero certificato di esito di leva, ovvero certificato equipollente,

h) dichiarazione resa dal vincitore del concorso, che non ha altri rapporti di impiego pubblico o privato e che non si trova in alcuna delle situazioni di incompatibilità richiamate dall'art. 18, comma 57 della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10.

Nel caso sia in corso un altro rapporto di impiego,

Dienstverhältnis stehen, so muss er ausdrücklich erklären, den Dienst bei der Gemeinde Terlan aufnehmen zu wollen;

l'interessato deve presentare la dichiarazione di opzione per il Comune di Terlano.

i) den für die Zulassung zum Wettbewerb vorgeschriebenen Studientitel im Original oder in beglaubigter Kopie, wenn im Zulassungsgesuch derselbe lediglich erklärt oder nur eine einfache Bestätigung beigelegt wurde;

i) titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso, in originale o copia autenticata, qualora nella domanda di partecipazione sia stato solamente dichiarato o allegato un semplice certificato;

j) die Bestätigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache laut D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, bezogen auf den für diesen Wettbewerb vorgeschriebenen (oder auch höheren) Studientitel;

j) attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, riferito al titolo di studio prescritto per il presente concorso (o superiore);

k) den für die Zulassung zum Wettbewerb vorgeschriebenen Führerschein im Original oder in beglaubigter Kopie, wenn im Zulassungsgesuch derselbe lediglich erklärt oder nur eine einfache Bestätigung beigelegt wurde;

k) patente di guida richiesta per l'ammissione al concorso, in originale o copia autenticata, qualora nella domanda di partecipazione sia stato solamente dichiarato o allegato un semplice certificato;

Die Dokumente laut Buchst. a), b), c), d), e) und f) werden von der Gemeindeverwaltung von Amts wegen angefordert im Sinne des D.P.R. 28.12.2000 Nr. 445.

I documenti di cui alle lett. a), b), c), d), e) ed f) sono accertati d'ufficio dall'Amministrazione comunale, ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445.

Die Dokumente laut Buchst. g), h), i), j) und k) sind vom Sieger des Wettbewerbes auf einfachem Papier vorzulegen; dieser wird von der Gemeindeverwaltung aufgefordert die Dokumente vor Aufnahme in den Dienst und auf jeden Fall nicht später als 30 Tage ab Aufnahme in Probe abzugeben.

I documenti di cui alle lett. g), h), i), j) e k) sono prodotti in carta semplice dal vincitore del concorso, il quale sarà invitato dall'Amministrazione comunale a presentarli prima della sua assunzione e comunque entro il termine massimo di trenta giorni dall'assunzione in prova.

Bescheinigungen, welche Änderungen erfahren können, haben im Sinne des Art. 41 D.P.R. 445/2000 eine Gültigkeit von 6 Monaten.

Certificazioni soggette a modificazioni hanno ai sensi dell'art. 41 D.P.R. 445/2000 una validità di sei mesi dalla data di rilascio.

Sollte der Sieger des Wettbewerbes eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Gemeindeverwaltung dem Sieger mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können; bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

L'Amministrazione comunale comunica al vincitore del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro oppure se assunto in prova, dell'immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso non produca uno o più dei documenti richiesti nei termini assegnati, senza giustificato motivo.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrere Voraussetzungen festgestellt wird.

Analogamente si procede nel caso in cui, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

Begründung des Arbeitsverhältnisses

Costituzione del rapporto di lavoro

Das Arbeitsverhältnis auf unbefristete Zeit wird durch die individuellen Arbeitsverträge im Sinne der Gesetze, der EU-Bestimmungen und des Tarifabkommens für die Gemeindeangestellten Südtirols geregelt.

Il rapporto di lavoro a tempo indeterminato è costituito e regolato da contratti individuali secondo le disposizioni di legge, della normativa comunitaria e del contratto collettivo di lavoro per gli impiegati comunali dell'Alto Adige.

Im individuellen Arbeitsvertrag, für welchen die schriftliche Form vorgeschrieben ist, sind auf jeden Fall anzugeben:

Nel contratto di lavoro individuale, per il quale è richiesta la forma scritta, sono comunque indicati:

a) die Art des Arbeitsverhältnisses

a) tipologia del rapporto di lavoro;

b) Datum des Beginns des Arbeitsverhältnisses

b) data di inizio del rapporto di lavoro;

c) Funktionsebene und Berufsbild sowie Anfangsgehalt;

c) qualifica ed inquadramento professionale e livello retributivo iniziale;

d) der Funktionsebene, für welche die Aufnahme erfolgt ist, entsprechende Aufgaben;

e) Dauer der Probezeit

f) Sitz, in welchem die Arbeitsleistung zu erbringen ist;

Der individuelle Arbeitsvertrag weist darauf hin, dass das Arbeitsverhältnis auch hinsichtlich der Auflösungsgründe für den Arbeitsvertrag und der Kündigungsfristen durch das geltende Tarifabkommen geregelt ist.

Auf jeden Fall ist die Aufhebung des Verfahrens des Wettbewerbes, welches die Voraussetzung für die Aufnahme bildet, ein Grund für die Auflösung des Vertrages ohne Einhaltung der Kündigungsfrist.

d) mansioni corrispondenti alla qualifica di assunzione;

e) durata del periodo di prova;

f) sede di destinazione dell'attività lavorativa.

Il contratto individuale specifica che il rapporto di lavoro è regolato dai contratti collettivi nel tempo vigenti anche per le cause di risoluzione del contratto di lavoro e per i termini di preavviso.

E' in ogni modo causa risolutiva del contratto, senza obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura di reclutamento che ne costituisce il presupposto.

Probezeit

Der Gewinner des Wettbewerbes, der alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird für die Dauer von 6 Monaten auf Probe ernannt. Die Ernennung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Periodo di prova

Il vincitore del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione, viene nominato in prova per il periodo di 6 mesi. La nomina decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

BESTIMMUNGEN ÜBER DEN DATENSCHUTZ	**8**	LEGGE SULLA „PRIVACY“

Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196 i.g.F. sowie auf die EU-Verordnung 2016/679 i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt.

Zuständig für die Verarbeitung der Daten ist die Gemeinde Terlan.

Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al decreto legislativo 30/06/2003 n. 196 n.t.v. nonché al Regolamento UE 2016/679 n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate.

Il titolare del trattamento dei dati è il Comune di Terlano.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN	**9**	NORME FINALI

Verlängerung oder Neufestsetzung des Beginns der Ausschreibungsfrist

Falls öffentliche Interessen es erfordern, kann die Gemeindeverwaltung die Verlängerung der in der Ausschreibung vorgesehenen Frist für die Einreichung der Gesuche zur Zulassung zum Wettbewerb oder die Neufestsetzung des Fristbeginns verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollte und die Wettbewerbskommission noch nicht eingesetzt worden ist.

Bei Verlängerung bzw. Neufestsetzung des Beginnes der in diesem Artikel vorgesehenen Fristen, sind jene Kandidaten, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben, über die Verlängerung bzw. Neufestsetzung zu

Proroga e riapertura dei termini del concorso

L'amministrazione comunale, ove ricorrano motivi di pubblico interesse, ha la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi e non sia ancora stata insediata la commissione esaminatrice.

Nei casi di proroga e riapertura dei termini di cui al presente articolo, coloro che hanno presentato domanda di partecipazione al concorso devono essere informati della proroga o della riapertura

informieren, damit sie eventuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

Für weitere Auskünfte und Erklärungen können sich die Interessierten an das Personalamt oder Sekretariat der Gemeinde Terlan wenden.

dei termini al fine dell'eventuale integrazione della documentazione già presentata.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'ufficio personale rispettivamente all'ufficio segreteria del Comune di Terlano.

Hinweis

Für alles, was nicht von dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird ausdrücklich Bezug genommen auf die Gemeindeverordnung betreffend die Durchführung von Wettbewerben sowie auf die "Verordnung betreffend Bestimmungen über den Zugang zum Dienst in einer öffentlichen Verwaltung", genehmigt mit D.P.R. Nr. 487 vom 09. Mai 1994 i.g.F. und die anderen gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen, welche den Sachbereich regeln.

Rinvio

Per quanto non previsto dal presente bando, si fa espresso rinvio al vigente Regolamento comunale dei concorsi, nonché al „Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni" approvato con D.P.R. 09 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni ed alle altre disposizioni di legge e di regolamento vigenti in materia.

Terlan, am 27.10.2026

Terlano, lì 27/10/2026

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO
dig.gez. / f.to dig. Hansjörg Zelger

Der Gemeindesekretär – Il Segretario Comunale
dig. gez. / f.to dig. Dr. Michael Ladurner

GESUCH UND ERSATZERKLÄRUNG

An die
GEMEINDE TERLAN
Personalamt
Niederthorstr. 1
39018 TERLAN (BZ)

Betreff **Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als spezialisierter Arbeiter/in (4.Funktionsebene)**

Der/Die unterfertigte _____,

wohnhaft in _____ (Prov. _____),

_____ Straße Nr. _____

Steuernummer _____,

ersucht

um Zulassung zu obgenanntem Wettbewerb und erklärt zu diesem Zweck unter eigener Verantwortung im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445:

1. ☐ dass er/sie italienische(r) Staatsbürger(in) ist
☐ Bürger/in des folgenden EU-Staates _____ zu sein;
(Zutreffendes ankreuzen)

2. in _____ am _____ geboren zu sein;

3. im Genuss der politischen Rechte zu sein;

4. im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises _____ zu sein;

5. ☐ ledig zu sein
☐ verheiratet zu sein
☐ anderes: _____ zu sein; (Zutreffendes ankreuzen)
Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder_____;

6. (für männliche Bewerber) bezüglich des Wehrdienstes in folgender Lage zu sein:
_____;

7. ☐ in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen zu sein
☐ nicht eingetragen zu sein, da _____;
(Zutreffendes ankreuzen)

8. ☐ nicht vorbestraft zu sein noch ein Strafverfahren anhängig zu haben
☐ vorbestraft wegen _____ zu sein
☐ ein Strafverfahren für _____ anhängig zu haben;
(Zutreffendes ankreuzen)

9. keine gesundheitlichen Gebrechen zu haben, welche eine Ausübung der Tätigkeit beeinträchtigen;

10. bei keiner öffentlichen Verwaltung vom Dienst entlassen worden zu sein;

11. die Prüfungen in _____ Sprache ablegen zu wollen;

12. im Besitz folgenden Studientitels zu sein:

_____

ausgestellt von _____, am _____

☐ mit Punkten _____auf insgesamt _____

☐ mit Durchschnitt _____; (Betragen und Religion zählen nicht)

13. folgende Dienste geleistet zu haben:

a) im öffentlichen Dienst:

- von _____ bis _____ bei _____, in der ___. Funktionsebene in Vollzeit/Teilzeitstelle (_____%) im Berufsbild _____
- von _____ bis _____ bei _____, in der ___. Funktionsebene in Vollzeit/Teilzeitstelle (_____%) im Berufsbild _____

  von _____ bis _____ bei _____, in der ___. Funktionsebene in Vollzeit/Teilzeitstelle (_____%) im Berufsbild _____

b) im privaten Dienst:

- von _____ bis _____ bei _____, als _____ in Vollzeit/Teilzeitstelle (_____%)
- von _____ bis _____ bei _____, als _____ in Vollzeit/Teilzeitstelle (_____%)
- von _____ bis _____ bei _____, als _____ in Vollzeit/Teilzeitstelle (_____%)

c) Dienstunterbrechungen:

- Unterbrechungen wegen Mutter- bzw. Vaterschaftsurlaub von _____bis _____
- Unterbrechungen wegen Elternzeit von _____bis _____
- Unterbrechungen wg. Wartestand für Personal mit Kindern von _____ bis _____
- andere Unterbrechungen: _____ von _____ bis _____
- andere Unterbrechungen: _____ von _____ bis _____.

14. im Besitz folgender weiterer Titel zu sein:

a) Studientitel:

_____, ausgestellt von _____
am _____ mit Punkten _____ ;

b) Kurse - Titel und Dauer in Stunden

_____

_____;

c) berufliche Befähigungen

_____, ausgestellt von _____
am _____ mit Punkten _____;

d) Vorzugstitel

_____

15. im Besitz folgenden Führerscheins zu sein: _____, ausgestellt von _____ am_____;

16. Für jene Bewerber, welche den Antrag mittels PEC oder Fax einreichen und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beilegen:

Die/der Unterfertigte erklärt, die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am _____ ausgestellt worden ist und verpflichtet sich, das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.

17. sich vorbehaltlos zu verpflichten, die Bedingungen der zum Zeitpunkt der eventuellen Ernennung geltenden Personaldienstordnung dieser Gemeinde und den auf dieser Grundlage vorbereiteten Individualvertrag anzunehmen und zu unterschreiben.

18. Er/sie bittet, allfällige Mitteilungen an die folgende Anschrift zu richten und er/sie verpflichtet sich, eventuelle Adressenänderungen rechtzeitig mitzuteilen:

_____(Straße)

_____(Ort)

_____(Telefon)

_____(evtl. email Adresse)

Die/der Unterfertigte erklärt zu wissen, dass er/sie jegliches Recht, das er/sie bei erfolgreichem Abschluss der Erstellung der Rangordnung erwirbt, verliert, wenn er/sie nicht innerhalb der festgelegten Frist die von der Gemeinde angeforderten Unterlagen einreicht bzw. falsche Erklärungen abgegeben hat.

DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN

Die/der Unterfertigte erklärt, über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden zu sein, in diese Einsicht genommen zu haben und mit dieser einverstanden zu sein. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Terlan veröffentlicht oder kann im Eingangsbereich der Gemeinde Terlan konsultiert werden.

Datum _____ UNTERSCHRIFT _____

Ich unterfertigter beauftragter Beamte bestätige, dass die Unterschrift gegenwärtiger Erklärung in meiner Anwesenheit im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 von Seiten des/der _____ abgegeben wurde, über dessen/deren Identität ich mich persönlich durch _____ vergewissert habe.

Terlan, am _____ DER BEAUFTRAGTE BEAMTE

_____

DOMANDA E DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA

Al
COMUNE DI TERLANO
Ufficio Personale
Via Niederthor 1
39018 TERLANO (BZ)

Oggetto **Concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto di operaio/a specializzato/a (4. livello funzionale)**

Il/La sottoscritto/a _____

residente in _____ (Prov. _____),

Via _____ n. _____

Codice fiscale _____,

chiede

di essere ammesso/a al concorso pubblico di cui in oggetto dichiarando ai sensi del D.P.R. del 28.12.2000, n. 445 sotto la propria responsabilità:

1. ☐ di essere cittadino/a italiano/a
☐ di essere cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea _____;
(barrare casella relativa)

2. di essere nato/a a _____, il _____;

3. di essere in godimento dei diritti politici;

4. di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo _____;

5. ☐ di essere celibe/nubile
☐ di essere coniugato/a
☐ altro_____; (barrare casella relativa)
numero dei figli a carico _____;

6. (per aspiranti di sesso maschile) di essere nei riguardi degli obblighi militari nella seguente posizione:
_____;

7. ☐ di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di _____
☐ di non essere iscritto nelle liste elettorali, perché _____;
(barrare casella relativa)

8. ☐ di non avere riportato condanne penali né di avere procedimenti penali pendenti
☐ di essere stato condannato per _____
☐ di avere un procedimento penale pendente per _____;
(barrare casella relativa)

9. di non essere in condizioni di salute che possono menomare il rendimento del servizio;

10. di non essere stata/o destituita/o dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

11. di volere sostenere le prove d'esame in lingua _____;

12. di essere in possesso del seguente titolo di studio:

_____
da parte di _____ il _____
☐ con punti _____su un totale di _____
☐ con una media del _____. (non conteggiare comportamento e religione)

13. di avere prestato i seguenti servizi:

a) nel pubblico impiego:

- dal _____ al _____ presso _____, qualif. funz. _____ a tempo pieno/part time (_____ %) nel profilo professionale _____
- dal _____ al _____ presso _____, qualif. funz. _____ a tempo pieno/part time (_____ %) nel profilo professionale _____
- dal _____ al _____ presso _____, qualif. funz. _____ a tempo pieno/part time (_____ %) nel profilo professionale _____

b) nell'impiego privato:

- dal _____ al _____ presso _____, a tempo pieno/part time (_____ %) nel profilo professionale _____
- dal _____ al _____ presso _____, a tempo pieno/part time (_____ %) nel profilo professionale _____
- dal _____ al _____ presso _____, a tempo pieno/part time (_____ %) nel profilo professionale _____

c) interruzioni di servizio:

- interruzioni per congedo di maternità/paternità dal _____ al _____
- interruzioni per congedo parentale dal _____ al _____
- interruzioni per aspettativa per il personale con prole dal _____ al _____
- altre interruzioni: _____ dal _____ al _____
- altre interruzioni: _____ dal _____ al _____

14. di essere in possesso dei seguenti ulteriori titoli:

a) titolo di studio

_____, rilasciato da _____, in data _____ con punti _____

b) corsi - titolo, ore di partecipazione

_____

_____

c) abilitazioni professionali

_____, rilasciato da _____, in data _____ con punti _____.

d) titoli di preferenza

_____

15. di essere in possesso della seguente patente: _____, emessa da _____, il _____

16. Per coloro che inviano la domanda tramite PEC oppure fax e non allegano il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:

La/il sottoscritta/o dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data _____ e si impegna a consegnarlo il giorno della prima prova d'esame.

17. di obbligarsi, senza riserve, ad accettare le condizioni previste dal regolamento organico di questo Comune in vigore al momento della nomina e di firmare il relativo contratto individuale.

18. Egli/Essa chiede che eventuali comunicazioni gli/le vengano trasmesse al seguente indirizzo, impegnandosi a comunicare tempestivamente le eventuali variazioni:

_____ (via)

_____ (luogo)

_____ (telefono)

_____ (ev. indirizzo email)

Il/La sottoscritto/a dichiara di essere a conoscenza che decadrà da ogni diritto derivante dalla vincita della graduatoria se non sarà in grado di presentare prima della nomina ed entro il termine stabilito i documenti richiesti dal Comune ovvero abbia reso dichiarazioni false.

DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY

Il/La sottoscritto/a dichiara di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Terlano o è consultabile nella zona d'ingresso del Municipio.

Data_____ FIRMA _____

Io sottoscritto funzionario incaricato, attesto che ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. del 28.12.2000 n. 445 la sottoscrizione del presente atto è stata apposta in mia presenza dal/la Sig./ra _____, della cui identità mi sono personalmente accertato/a mediante _____.

Terlano, lì _____ IL FUNZIONARIO INCARICATO

_____